

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

5 janvier 2005

**Conférence annuelle
des commissions parlementaires
pour l'égalité des chances des femmes et
des hommes de l'Union européenne
La Haye, 5 novembre 2004**

RAPPORT

FAIT AU NOM DU COMITÉ D'AVIS POUR
L'ÉMANCIPATION SOCIALE
PAR
MME **Pierrette CAHAY-ANDRÉ**

SOMMAIRE

I. Organisation et thèmes de la Conférence	3
II. Composition de la délégation du Comité d'avis pour l'émancipation sociale	3
III. Exposé des intervenantes	4
IV. Discussion	8
V. Conclusions de la Présidence	11

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

5 januari 2005

**Jaarlijkse conferentie
van de parlementaire commissies
voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen
van de Europese Unie
Den Haag, 5 november 2004**

VERSLAG

NAMENS HET ADVIESCOMITE VOOR DE
MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Pierrette CAHAY-ANDRÉ**

INHOUD

I. Organisatie en onderwerpen van de Conferentie	3
II. Samenstelling van de delegatie van het Adviescomité voor de Maatschappelijke Emancipatie	3
III. Uiteenzettingen van de sprekers	4
IV. Bespreking	8
V. Conclusies van het Voorzitterschap	11

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

I. — ORGANISATION ET THÈMES DE LA CONFÉRENCE

La Conférence des commissions parlementaires pour l'égalité des chances des femmes et des hommes (CCEC) constitue un réseau de coopération structurel impliquant les *parlements nationaux des États membres de l'Union européenne*, le *Parlement européen* mais aussi les parlements des États candidats à l'adhésion.

Conformément au règlement de la CCEC, adopté le 22 mai 1997 et complété le 30 octobre 1998, il appartient à l'Etat qui, au cours du deuxième semestre, exerce la présidence de l'Union européenne d'organiser cette Conférence annuelle.

Sous la présidence néerlandaise, la Conférence a eu lieu à La Haye, le 5 novembre 2004, dans la salle des séances plénières de la Chambre des représentants des États Généraux. Les thèmes abordés concernaient la question de l'indépendance économique des femmes, en général, et de celle des femmes issues de l'immigration et des minorités ethniques, en particulier.

II. — COMPOSITION DE LA DÉLÉGATION DU COMITÉ D'AVIS POUR L'ÉMANCIPATION SOCIALE

La délégation du Comité d'avis pour l'Emancipation sociale était composée de:

- Mme Pierrette Cahay-André, 2^{ème} vice-présidente du Comité d'avis,
- Mme Talbia Belhouari,
- et de Mme Nicole Marquet, secrétaire de la délégation.

III. — EXPOSÉ DES INTERVENANTES

A. Ouverture de la Conférence

- *Discours de bienvenue*

La Conférence s'est déroulée sous la présidence de Mme Tineke Ladders et de Mme Andrée van Es et a été ouverte par le discours de bienvenue de Mme Yvonne Timmerman-Buck, présidente du Sénat des États Généraux. Cette dernière a indiqué que l'indépendance économique des femmes devrait être un choix personnel de chacune. Des questions, tel l'écart de salaire entre hommes et femmes, requièrent toujours toute notre attention: malgré les progrès enregistrés les dernières

I. — ORGANISATIE EN ONDERWERPEN VAN DE CONFERENTIE

De Conferentie van de parlementaire commissies voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen van de Europese Unie (CCEC) heeft tot doel een structureel samenwerkingsverband uit te bouwen, niet alleen met de *nationale parlementen van de lidstaten van de Europese Unie* en het *Europees Parlement*, maar ook met de parlementen van de kandidaat-lidstaten.

Volgens het reglement van de CCEC, dat is goedgekeurd op 22 mei 1997 en aangevuld op 30 oktober 1998, wordt deze jaarlijkse conferentie georganiseerd door de lidstaat die in de tweede helft van het jaar het voorzitterschap van de Europese Unie uitoefent.

Onder het Nederlandse voorzitterschap vond de conferentie op 5 november 2004 plaats in Den Haag, in de plenaire zaal van de Tweede Kamer der Staten-Generaal. De conferentie stond in het teken van de economische zelfstandigheid van de vrouw in het algemeen, als ook van allochtone vrouwen en vrouwen van etnische minderheidsgroepen in het bijzonder.

II. — SAMENSTELLING VAN DE DELEGATIE VAN HET ADVIESCOMITÉ VOOR DE MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE

De delegatie van het Adviescomité voor de Maatschappelijke Emancipatie was samengesteld als volgt:

- mevrouw Pierrette Cahay-André, tweede ondervoorzitter van het Adviescomité,
- mevrouw Talbia Belhouari,
- mevrouw Nicole Marquet, delegatiesecretaris.

III. — UITEENZETTINGEN VAN DE SPREKERS

A. Opening van de conferentie

- *Welkomstrede*

De conferentie werd voorgezeten door de dames Tineke Ladders en Andrée van Es. Mevrouw Yvonne Timmerman-Buck, voorzitster van de Eerste Kamer der Staten-Generaal, sprak de welkomstrede uit. Zij stipte aan dat iedere vrouw persoonlijk de keuze zou moeten hebben of ze al dan niet economisch zelfstandig wil zijn. Bepaalde aangelegenheden, zoals het loonverschil tussen mannen en vrouwen, vereisen nog steeds waakzaamheid; ondanks de vooruitgang van de jongste

années, le chemin vers l'égalité est encore long. Par ailleurs, l'augmentation du taux d'emploi des femmes, telle que visée par les objectifs de Lisbonne, ne pourra être réalisée que si les femmes issues de l'immigration sont incluses dans les politiques menées, dont l'efficacité est conditionnée par une diversification au niveau national mais aussi par une prise en compte des différences (sociales, culturelles,...) entre les groupes visés.

– *Allocution de Son Altesse Royale, la princesse Máxima des Pays-Bas*

Son Altesse Royale, la princesse Máxima des Pays-Bas a introduit les thèmes de la Conférence en rappelant l'importance d'une prise en compte de la diversité lorsqu'on veut aborder la question de l'émancipation et de la participation. La participation est une condition sine qua non de l'intégration au sein de la société et suppose que les obstacles à cette participation soient levés : dans cette perspective, on ne peut que souligner le rôle crucial joué par l'apprentissage de la langue mais encore par la création de structures d'accueil pour les enfants des femmes qui désirent travailler.

B. Première partie: L'indépendance économique des femmes

– *Exposé de Mme Janneke-Plantenga, professeur associé à la «Utrecht School of Economics» et professeur à l'université de Groningen*

Citant un rapport d'Eurostat («la vie des femmes et des hommes en Europe»), Mme Janneke Plantenga souligne que des progrès considérables ont été réalisés en matière d'égalité entre les hommes et les femmes. Toutefois, le chemin qui reste à accomplir vers l'égalité totale dans la vie quotidienne est encore long.

Aux Pays-Bas, l'indépendance économique est un concept bien défini: un individu est considéré comme économiquement indépendant à partir du moment où il gagne, de manière salariée ou indépendante, 70% du salaire minimum. Sur la base de cette définition, force est de constater que seulement 38% des femmes âgées entre 15 et 65 ans, sont économiquement indépendantes alors que ce pourcentage est de 69 % pour les hommes. L'objectif fixé à Lisbonne de 60% de taux d'emploi chez les femmes ne sera donc pas atteint en 2010.

jaren is de weg naar gendergelijkheid nog lang. Eén van de doelstellingen van Lissabon, met name het aanzwengelen van de arbeidsparticipatie van vrouwen, kan alleen worden verwezenlijkt indien het beleid rekening houdt met de migrantenvrouwen. De efficiëntie van dat beleid hangt niet alleen af van de diversificatie ervan op nationaal niveau, maar ook van het feit of het al dan niet rekening houdt met de verschillen (op sociaal gebied, op cultureel gebied enzovoort) tussen de voormelde groepen.

– *Toespraak van Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Máxima der Nederlanden*

In haar inleiding tot de onderwerpen van de conferentie wijst Prinses Máxima der Nederlanden op het belang van het aspect «verscheidenheid» om tot emancipatie en participatie te komen. Participatie is een voorwaarde sine qua non voor wie zich in de maatschappij wil integreren, en doet veronderstellen dat de hindernissen in dat verband worden gesloopt. Uit die invalshoek kan men alleen maar beklemtonen dat het aanleren van de taal een cruciale rol speelt, en dat tevens moet worden voorzien in opvangmogelijkheden voor de kinderen van vrouwen die een baan willen.

B. Eerste deel: De economische zelfstandigheid van vrouwen

– *Uiteenzetting van mevrouw Janneke Plantenga, bijzonder hoogleraar aan de Utrecht School of Economics en professor aan de universiteit van Groningen*

Mevrouw Janneke Plantenga verwijst naar *The life of men and women in Europe*, een rapport van Eurostat, en beklemtoont dat aanzienlijke vooruitgang is geboekt op het gebied van de gendergelijkheid. We hebben echter nog een lange weg te gaan vooraleer in het dagelijkse leven sprake kan zijn van een volstrekte gendergelijkheid.

In Nederland is «economische zelfstandigheid» een welomschreven begrip: een persoon wordt als economisch zelfstandig beschouwd wanneer hij of zij, als werknemer dan wel als zelfstandige, 70% van het wettelijk minimumloon verdient. Op grond van die definitie moet men vaststellen dat slechts 38% van de vrouwen in de leeftijdscategorie van 15 tot 65 jaar economisch zelfstandig zijn, terwijl dat percentage bij de mannen 69% bedraagt. De doelstelling van Lissabon, met name de werkzaamheidsgraad van vrouwen aan te zwengelen tot 60%, zal dus in 2010 niet zijn gehaald.

Au niveau européen, il n'existe pas de définition, de critères ou de données circonscrivant la notion d'indépendance économique. On peut toutefois considérer que le travail rémunéré constitue une condition préalable à l'indépendance économique. L'augmentation du taux de participation est d'ailleurs un objectif important dans le cadre de la stratégie européenne en matière d'emploi.

Après avoir donné un aperçu des taux d'emploi dans l'Union européenne, l'oratrice remarque que si de grandes différences subsistent entre les Etats membres, il existe toutefois une tendance commune selon laquelle le taux d'emploi des hommes est généralement bien plus élevé que celui des femmes. En outre, sachant que les données statistiques ne prennent pas en compte la durée du travail, cet écart pourrait même être sous-estimé: les femmes travaillent souvent à temps partiel.

Par ailleurs, si l'indépendance économique dépend de l'exercice d'un travail rémunéré, elle dépend également du salaire perçu. Or l'écart des salaires entre les hommes et les femmes pour un même travail reste élevé dans la plupart des Etats membres.

Parmi les femmes elles-mêmes, on peut constater de nombreuses divergences en fonction du niveau d'éducation, de l'origine ethnique ou de la situation familiale.

Afin d'assurer à l'avenir l'indépendance économique du plus grand nombre possible de femmes, il convient d'intervenir à de multiples niveaux: des mesures doivent être prises dans la politique de l'emploi (réintégration des femmes après une période d'interruption de carrière, disponibilité des cours de recyclage, flexibilité des horaires) et dans la politique des salaires (cf. campagne finlandaise «*the women's Euro*») mais il convient aussi de réconcilier vie professionnelle et vie familiale (déduction fiscale, gratuité du transport du domicile au lieu de travail, accueil de la petite enfance) et de mieux répartir le travail non rémunéré (incitants susceptibles de modifier les attitudes culturelles).

– *Exposé de Mme Lydia La Rivière-Zijdel, Lobby européen de femmes*

Mme La Rivière-Zijdel rappelle que les gouvernements ayant participé à la quatrième conférence mondiale sur les femmes se sont résolus à «promouvoir l'indépendance économique des femmes, notamment par l'emploi, et éliminer le fardeau de plus en plus lourd que la pauvreté continue de faire peser sur les femmes, en s'attaquant aux causes structurelles de la pauvreté par des changements de structures économiques assurant à toutes les femmes, notamment aux rurales, l'égalité d'accès, en tant qu'agents essentiels du développement, aux

Op Europees niveau is het begrip «economische zelfstandigheid» niet gedefinieerd, noch zijn er criteria of gegevens beschikbaar om het begrip te omschrijven. Men mag er evenwel van uitgaan dat het hebben van een betaalde baan een voorafgaande vereiste is voor economische zelfstandigheid. De verhoging van de arbeidsparticipatie is overigens een belangrijke doelstelling van het Europees werkgelegenheidsbeleid.

De spreker geeft een overzicht van de werkzaamheidsgraad in de lidstaten van de Europese Unie. In aansluiting daarop stipt zij aan dat - ondanks de grote verschillen tussen de lidstaten onderling - de arbeidsparticipatie van mannen in alle landen in het algemeen veel hoger is dan die van vrouwen. Wetende dat in de statistieken geen rekening wordt gehouden met de arbeidsduur, zou dat verschil bovendien zelfs sterk kunnen worden onderschat, aangezien vrouwen vaak deeltijds werken.

Voorts hangt economische zelfstandigheid niet alleen af van het al dan niet hebben van een betaalde baan, maar ook met de omvang van het loon. In de meeste lidstaten blijft het loonverschil van mannen en vrouwen die hetzelfde werk doen, echter zeer groot.

Bij de vrouwen onderling stelt men een grote verscheidenheid vast, zowel op het gebied van hun opleiding, hun etnische afkomst als hun gezinssituatie.

Teneinde zoveel mogelijk vrouwen in de toekomst economisch zelfstandig te maken, moet men optreden op verschillende niveaus. Zo moet het werkgelegenheidsbeleid worden bijgestuurd (herintreden van vrouwen na een periode van loopbaanonderbreking, aanbieden van omscholingscursussen, soepele werktijdregelingen) en moet het loonbeleid worden aangepast (cf. de Finse campagne *The women's Euro*). Tevens moeten werk en gezin op elkaar worden afgestemd (belastingaftrek, gratis woon-werkverkeer, opvang van kleine kinderen) en moet de niet-betaalde arbeid beter worden verdeeld (stimuli die de culturele gedragspatronen kunnen wijzigen).

– *Uiteenzetting van mevrouw Lydia La Rivière-Zijdel, Europese Vrouwenlobby*

Mevrouw La Rivière-Zijdel herinnert eraan dat de regeringen die hebben deelgenomen aan de vierde wereldvrouwenconferentie van de Verenigde Naties zich ertoe hebben verbonden de economische zelfstandigheid van vrouwen te bevorderen, meer bepaald door het stimuleren van de werkgelegenheid, alsook de aanhoudende en toenemende last die de armoede op de schouders van vrouwen legt, weg te werken door de structurele oorzaken van de armoede aan te pakken. Zulks kan gebeuren via veranderingen in de economische structu-

ressources productives, aux possibilités de promotion et aux services publics(...)». (déclaration et plateforme d'action de Beijing, art. 26).

Force est de constater aujourd'hui que la féminisation de la pauvreté est une réalité européenne : une femme retraitée sur quatre vit dans une situation de pauvreté. Les femmes handicapées et les femmes issues de minorités ethniques – et parmi elles, les mères célibataires en particulier – courent un risque plus élevé de pauvreté.

L'indépendance économique peut être comprise dans un sens large où tout être vivant dépend économiquement des autres. Dans un sens plus restreint, toute vie sociale implique une interdépendance économique. Dans cette conception des choses, le rôle des femmes, auxquelles sont dévolues les tâches domestiques et l'éducation des enfants, est marginal: elles n'y interviennent que par l'intermédiaire de leur partenaire.

Au 19^{ème} siècle, les femmes jouaient un rôle plus ou moins important dans l'économie du travail en prenant sur elles des tâches professionnelles souvent sales, désagréables, dégradantes et mal rémunérées, sans aucune couverture sociale.

Si l'on compare la situation professionnelle des femmes en Finlande et en Suède par rapport à celles d'Allemagne et des Pays-Bas, l'on remarque un contraste frappant. Dans les deux pays scandinaves précités, la majorité des femmes ont un emploi à temps plein. En Suède, par exemple, 2% du PIB sont consacrés à l'accueil des enfants. C'est le seul État européen à consacrer autant de moyens financiers à cette question.

En Allemagne et aux Pays-Bas, au contraire, les femmes dépendent de leurs relations intimes: elles prennent sur elles les tâches domestiques, par essence, non rémunérées ou travaillent à temps partiel. Aux Pays-Bas, 62% des femmes ne sont pas économiquement indépendantes.

Mme La Rivière-Zijdel estime qu'il est nécessaire de donner plus de visibilité à la participation des femmes dans l'économie sociale et basée sur la solidarité. A cet égard, il est regrettable que le calcul du Produit Intérieur Brut soit basé sur les activités de production, ignorant les activités de reproduction et excluant le travail domestique et non rémunéré des femmes. Ce faisant, les stratégies visant à promouvoir la croissance économique sont définies sans analyse liée au genre. L'intervenante plaide par conséquent pour une révision de la méthode

ren, en door alle vrouwen, met inbegrip van vrouwen in plattelandsgebieden, gezien hun spilfunctie in de ontwikkeling, toegang te verlenen tot productiemiddelen en openbare diensten, alsook hen kansen te bieden (Verklaring en actieprogramma van Peking, artikel 26).

Men kan er niet omheen dat de armoede in Europa steeds meer het gezicht heeft van een vrouw: één gepensioneerde vrouw op vier leeft in armoede. Gehandicapte vrouwen en vrouwen van etnische minderheidsgroepen – onder wie in het bijzonder de alleenstaande moeders – lopen een verhoogd risico om in de armoede te belanden.

Economische zelfstandigheid kan in de ruime zin worden opgevat, wat impliceert dat ieder levend wezen economisch van de anderen afhangt. In engere zin houdt economische zelfstandigheid in dat alle leven in een maatschappelijke context economische interdependentie impliceert. Volgens die opvatting spelen de vrouwen, aan wie de huishoudelijke taken en de opvoeding van de kinderen zijn toegewezen, een marginale rol; ze verschijnen alleen ten tonele via hun partner.

In de 19^e eeuw speelden de vrouwen een min of meer belangrijke rol in de arbeidseconomie door beroepsbezigheden op zich te nemen die vaak vuil, onaangenaam, vernederend en slecht betaald waren, en waarbij zij niet de minste sociale dekking hadden.

Er is een opmerkelijk contrast tussen de beroeps-situatie van de vrouwen in Finland en Zweden en die van de vrouwen in Duitsland en Nederland. In de twee voormelde Scandinavische landen hebben de meeste vrouwen een voltijdse betrekking. In Zweden bijvoorbeeld wordt 2% van het BBP besteed aan kinderopvang. Het is het enige Europese land dat zoveel financiële middelen besteedt aan die opvang.

In Duitsland en Nederland daarentegen hangen de vrouwen af van hun zeer nauwe kennissen: zij nemen de huishoudelijke taken op zich en die zijn uiteraard niet bezoldigd, of ze werken deeltijds. In Nederland is 62% van de vrouwen niet economisch onafhankelijk.

Volgens mevrouw La Rivière-Zijdel moet meer zichtbaarheid worden gegeven aan de deelname van de vrouwen in de sociale economie en in de op solidariteit gebaseerde economie. Het is in dat opzicht te betreuren dat de berekening van het Bruto Binnenlands Product berust op de productie-activiteiten en dat de reproductie-activiteiten daarbij over het hoofd worden gezien en de huishoudelijke en onbezoldigde arbeid van de vrouwen wordt uitgesloten. Op die manier worden de strategieën ter bevordering van de economische groei bepaald zon-

de calcul du PIB qui intégrerait le travail non rémunéré et le temps des femmes dans une analyse macroéconomique.

Des études ont démontré la valeur ajoutée des femmes sur le marché du travail. Leur participation conduit en effet à de meilleurs résultats financiers et permet de modifier le climat sur le lieu du travail. Les femmes sont également de meilleurs entrepreneurs que les hommes.

L'indépendance économique des femmes est une question liée aux droits de l'homme et permet de rompre avec les structures patriarcales et de reléguer dans l'oubli les humiliations quotidiennes dont les femmes ont souvent fait l'objet.

C. Deuxième partie: L'indépendance économique et la position des femmes issues de l'immigration

– *Exposé de Mme Erna Hooghiemstra, Directrice du Conseil néerlandais des familles*

Mme Erna Hooghiemstra remarque que des évolutions importantes ont pu être constatées aux Pays-Bas parmi les femmes d'origine immigrée. En général, la connaissance du néerlandais, le niveau d'éducation et la position sur le marché du travail se sont améliorés. Les jeunes femmes issues de l'immigration ont acquis une plus grande visibilité, non plus comme un groupe nécessitant une protection mais bien comme un groupe d'individus aptes à exprimer leur propre opinion. Parmi les quatre grands groupes ayant immigré aux Pays-Bas (origine turque, marocaine, surinamienne et antillaise), toutefois, il subsiste de nombreuses différences entre femmes de même origine ethnique. Ces différences résultent de l'arrivée de nouveaux migrants de ces pays qui coexistent avec des personnes de même origine mais de la deuxième voire troisième génération.

Malgré les progrès enregistrés, on ne peut que constater le manque de participation de nombreuses jeunes femmes issues de l'immigration au sein de la société qui les accueille. La majorité étant également de jeunes mamans, ce manque de participation risque d'affecter la génération à venir. C'est la raison pour laquelle les politiques néerlandaises d'émancipation et d'intégration se concentrent sur la position de ces femmes.

der een gendergerelateerde analyse. De spreker pleit derhalve voor een herziening van de berekeningsmethode van het BBP waarbij de onbezoldigde arbeid van de vrouwen en de tijd van de vrouwen in een macro-economische analyse in aanmerking zouden worden genomen.

Onderzoeken hebben de toegevoegde waarde aangetoond van de vrouwen op de arbeidsmarkt. Hun deelname leidt immers tot betere financiële resultaten en maakt het mogelijk de sfeer op de werkvloer te wijzigen. Vrouwen zijn tevens betere ondernemers dan mannen.

De economische onafhankelijkheid van de vrouwen is een kwestie die verband houdt met de rechten van de mens en ze biedt de mogelijkheid af te stappen van de patriarchale structuren en de dagelijkse vernederingen waarvan de vrouwen vaak het slachtoffer zijn geweest te vergeten.

C. Tweede deel: De economische onafhankelijkheid en de positie van de migrantenvrouwen

– *Uiteenzetting van mevrouw Erna Hooghiemstra, directeur van de Nederlandse Gezinsraad*

Mevrouw Erna Hooghiemstra merkt op dat in Nederland aanzienlijke vorderingen zijn vastgesteld bij de migrantenvrouwen. In het algemeen zijn de kennis van het Nederlands, het opleidingsniveau en de positie op de arbeidsmarkt verbeterd. Jonge migrantenvrouwen zijn zichtbaarder geworden, niet langer als een groep die bescherming nodig heeft maar wel als een groep van individuen die voor hun eigen mening kunnen opkomen. Bij de vier groepen die naar Nederland zijn geïmmigreerd (van Turkse, Marokkaanse, Surinaamse en Antilliaanse origine) zijn er echter nog talrijke verschillen tussen vrouwen met dezelfde etnische origine. Die verschillen vloeien voort uit het feit dat uit die landen nieuwe migranten zijn gekomen die samenleven met mensen van dezelfde origine maar van de tweede of zelfs de derde generatie.

Ondanks de vooruitgang kan men alleen maar vaststellen dat tal van migrantenvrouwen onvoldoende participeren in de samenleving die ze opvangt. Aangezien de meeste ook jonge moeders zijn, dreigt dat gebrek aan deelname een ongunstige invloed te hebben op de komende generatie. Daarom wordt het Nederlandse emancipatie- en integratiebeleid toegespitst op de positie van die vrouwen.

Après avoir dressé un portrait statistique de la population étrangère aux Pays-Bas, *Mme Hooghiemstra* souligne que la catégorie des femmes issues de l'immigration et de minorités ethniques est trop vaste pour être considérée comme un groupe homogène. Les mesures à prendre en leur faveur devraient plutôt se concentrer sur les problèmes qu'elles rencontrent plutôt que sur le groupe ethnique auquel elles appartiennent.

Les progrès enregistrés par les femmes de la seconde génération sont impressionnants jusqu'au moment où elles se marient et ont des enfants. De nouveaux progrès ne seront possibles que si l'on prend en compte l'émancipation du partenaire mais aussi de l'entourage familial et que si des solutions sont trouvées pour mieux concilier la vie familiale et professionnelle.

L'un des groupes qui participent le moins à la société est constitué des femmes ayant immigré en raison de leur mariage. Il est par conséquent primordial d'investir dans ces femmes non seulement pour favoriser leur émancipation personnelle mais également pour favoriser l'émancipation de la génération future.

– *Exposé de Mme Philomena Essed, professeur à l'Université d'Amsterdam et de Californie*

Après la seconde guerre mondiale, différents modèles politiques – principalement des programmes d'intégration et d'assimilation – ont été créés afin de gérer la situation nouvelle d'hétérogénéité raciale et ethnique en Europe occidentale. *Mme Essed* estime que les instruments privilégiés jusqu'ici doivent céder le pas à une autre stratégie permettant de déterminer ce que les femmes issues de minorités ethniques peuvent et veulent offrir et de définir les instruments institutionnels et légaux nécessaires à la réalisation de leurs ambitions.

IV. — DISCUSSION

Lors de la discussion ayant suivi les exposés, il a été notamment question de la situation en Suède par rapport à l'objectif de Barcelone visant à assurer l'accueil d'au moins 33% des enfants de moins de 3 ans. Les statistiques sont faussées par le fait que le congé parental s'y élève à 360 jours. L'absence de structure d'accueil pour les enfants de moins d'un an s'explique donc par la longueur de ce congé parental.

Mme Plantenga a par ailleurs souligné que dans le cadre de ses recherches sur l'indépendance économique des femmes, il lui a été très difficile de rassembler

Mevrouw Hooghiemstra geeft een statistisch overzicht van de buitenlandse bevolking in Nederland en attendeert er vervolgens op dat de categorie van de migrantenvrouwen en van de etnische minderheden te ruim is om als een homogene groep te worden beschouwd. De maatregelen die ten behoeve van die mensen moeten worden genomen, zouden veeleer moeten toegespitst zijn op de problemen waarmee ze te kampen hebben dan op de etnische groep waarvan ze deel uitmaken.

De vorderingen die de vrouwen van de tweede generatie maken, zijn indrukwekkend tot op het ogenblik waarop ze huwen en kinderen krijgen. Nieuwe vorderingen zullen alleen mogelijk zijn als men rekening houdt met de emancipatie van de partner maar ook van de familiekring, en als oplossingen worden gevonden om gezins- en beroepsleven beter te combineren.

Vrouwen die wegens hun huwelijk zijn geïmmigreerd, zijn een van de groepen die het minst aan de samenleving deelnemen. Het is bijgevolg uiterst belangrijk in die vrouwen te investeren, niet alleen om hun persoonlijke emancipatie te bevorderen, maar ook die van de toekomstige generatie.

– *Uiteenzetting van mevrouw Philomena Essed, hoogleraar aan de universiteiten van Amsterdam en Californië*

Na de Tweede Wereldoorlog zijn verschillende politieke modellen – voornamelijk integratie- en assimilatieprogramma's – ontwikkeld om de nieuwe situatie van raciale en etnische verscheidenheid in West-Europa te beheren. Volgens *mevrouw Essed* moeten de tot nu toe bevoorrechte instrumenten wijken voor een strategie die de mogelijkheid biedt enerzijds uit te maken wat de migrantenvrouwen kunnen en willen bieden en anderzijds de institutionele en wettelijke instrumenten te bepalen die nodig zijn voor de verwezenlijking van hun ambities.

IV. — BESPREKING

Tijdens de bespreking na de uiteenzettingen wordt onder meer aandacht besteed aan de situatie in Zweden ten aanzien van de doelstelling van Barcelona die beoogt de opvang te verzekeren van minstens 33% van de kinderen van minder dan 3 jaar. De statistieken zijn vervalst omdat het ouderschapsverlof er 360 dagen duurt. Het ontbreken van een opvangstructuur voor de kinderen jonger dan 1 jaar wordt verklaard door de duur van het ouderschapsverlof.

Mevrouw Plantenga heeft er overigens op gewezen dat ze het in het kader van haar onderzoek naar de economische onafhankelijkheid van de vrouwen zeer moei-

des informations sur les nouveaux Etats membres. La représentante de la délégation slovène a indiqué que le cadre législatif slovène favorise théoriquement l'indépendance économique des femmes. La pratique démontre néanmoins que de nombreux progrès restent à faire. Paradoxalement, on assiste à cet égard à une diminution de la participation des femmes sur le marché de l'emploi. Le congé parental s'élève à douze mois mais peu d'hommes y ont recours.

En deçà de deux ans, âge à partir duquel la scolarité devient obligatoire, l'accueil des enfants est assuré mais est à ce point onéreux qu'il est difficile d'y recourir sans une aide financière. C'est sans doute une des raisons qui expliquent que les jeunes slovènes ont peu d'enfants.

La présidente de la délégation du Sénat français a souligné que, concernant l'accès à l'emploi, les inégalités entre hommes et femmes restaient nombreuses: les femmes sont souvent orientées vers des emplois stéréotypés, moins bien rémunérés que ceux auxquels les hommes ont accès. Il ressort d'un sondage réalisé auprès d'entreprises que les femmes ont plus de difficultés à accéder à certaines fonctions que les hommes.

En matière d'égalité salariale, malgré la pléthore de règles existant au niveau national et européen, on constate toujours une différence de salaire de 20 à 25% à formation ou diplôme équivalents. Plus on avance dans la hiérarchie, plus cette inégalité s'accroît. Par conséquent, il ne suffit pas d'édicter des règles: il convient également de s'assurer qu'elles sont respectées en pratique. C'est la raison pour laquelle le ministre français en charge de l'égalité a demandé aux entreprises françaises occupant plus de 50 travailleurs de faire rapport quant aux plus gros salaires. Des conventions ont par ailleurs été conclues avec certaines grandes entreprises (Renault, Peugeot...) afin de garantir un même salaire pour les hommes et les femmes occupant une même fonction. Ces conventions paraissent très efficaces et seront, à l'avenir, étendues à d'autres entreprises.

Enfin, l'intervenante a relevé que la France a atteint les objectifs de Lisbonne en ce qui concerne l'accueil de la petite enfance. L'organisation de cet accueil a une influence bénéfique sur le taux d'emploi.

Mme Sabine de Béthune, membre du comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes du Sénat, s'est interrogée quant à l'échéancier et au suivi du processus de Lisbonne. Il semble d'ores et déjà que ces objectifs ne seront pas atteints. Elle a proposé que les délégations représentées au CCEC rédigent, chacune en ce qui les concerne, un rapport sur la

liq heeft gehad om inlichtingen te verzamelen over de nieuwe lidstaten. De vertegenwoordigster van de Sloveense delegatie geeft aan dat de Sloveense wetgeving in theorie de economische onafhankelijkheid van de vrouwen bevordert. Uit de praktijk blijkt echter dat er nog een hele weg moet worden afgelegd. Het is paradoxaal vast te stellen dat de deelname van de vrouwen op de arbeidsmarkt vermindert. Het ouderschapsverlof heeft een duur van 12 maanden, maar slechts weinig mannen maken er gebruik van.

De kinderen zijn schoolplichtig vanaf 2 jaar. Voor de kinderen jonger dan 2 jaar is er opvang, maar die is dermate duur dat het zonder financiële steun onmogelijk is er een beroep op te doen. Dat is wellicht een van de redenen waarom de jonge Slovenen weinig kinderen hebben.

Wat de toegang tot de arbeidsmarkt betreft, onderstreept *de voorzitter van de delegatie van de Franse Senaat* dat er in veel gevallen sprake blijft van ongelijkheid tussen mannen en vrouwen: vrouwen worden nog vaak in de richting geduwd van stereotiepe functies die minder goed worden betaald dan de aan mannen voorbehouden functies. Een peiling bij ondernemingen heeft uitgewezen dat vrouwen moeilijker toegang hebben tot bepaalde functies dan mannen.

Inzake loongelijkheid heeft de thans heersende overvloed aan nationale en Europese regels niet kunnen verhinderen dat er een loonwag van 20 à 25% blijft bestaan tussen mannen en vrouwen met een gelijkwaardig diploma. Die ongelijkheid neemt toe naarmate men hoger in de hiërarchie opklimt. Het volstaat dus niet regels uit te vaardigen: er is ook nood aan garanties dat die regels in de praktijk worden nageleefd. Om die reden heeft de Franse minister van Gelijkheid de Franse ondernemingen met méér dan 50 werknemers gevraagd informatie te verschaffen over de hoogste lonen. Overigens werden met sommige ondernemingen (Renault, Peugeot,...) overeenkomsten gesloten die ertoe strekken mannen en vrouwen met een zelfde functie ook een zelfde loon te garanderen. Die overeenkomsten zijn zeer doeltreffend gebleken en zullen in de toekomst worden uitgebreid tot andere ondernemingen.

Tot slot stipt de spreekster aan dat Frankrijk de doelstellingen van Lissabon inzake kinderopvang heeft verwezenlijkt. Dankzij de organisatie van die opvang steeg ook de werkgelegenheidsgraad.

Mevrouw Sabine de Béthune, lid van het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen van de Senaat, heeft vragen bij het tijdpad en de *follow-up* van het proces van Lissabon. Het ziet er nu al naar uit dat de doelstellingen van dat proces niet zullen worden bereikt. Ze stelt voor dat de in de CCEC vertegenwoordigde delegaties elk voor hun land een rapport opstellen teneinde

mise en œuvre des politiques nationales visant l'indépendance économique des femmes dans la perspective des objectifs de Lisbonne.

La délégation portugaise a applaudi la proposition belge qui permettrait de récolter des éléments d'informations susceptibles de faciliter la préparation des prochaines réunions.

La représentante de la délégation chypriote a remarqué qu'en dépit de la loi chypriote visant à assurer l'égalité des hommes et des femmes et des progrès qui ont été réalisés, de multiples efforts restent à faire. Dans cette perspective, on ne peut que souligner le rôle des comités nationaux de l'égalité des chances.

La représentante de la délégation grecque a indiqué que la Grèce avait adopté un plan d'action national afin de faciliter la réalisation des objectifs de Lisbonne. Ce plan contient un train de mesures destinées à favoriser l'égalité entre les hommes et les femmes dans tous les domaines gouvernementaux.

La représentante de la délégation allemande a évoqué la réglementation allemande permettant aux femmes de travailler à temps partiel après avoir pris un congé de maternité. Il apparaît en effet que les femmes ayant quitté leur emploi en raison d'une grossesse ne réintègrent que rarement leur emploi après la naissance: c'est la raison pour laquelle on leur offre la possibilité de travailler à temps partiel.

Par ailleurs, en raison de leur carrière, les femmes attendent de plus en plus longtemps avant d'avoir un premier enfant ce qui entraîne une diminution non négligeable de la fertilité. Si on leur offre des structures d'accueil suffisantes, elles seront peut-être plus enclines à avoir des enfants plus tôt. L'intervenante a par ailleurs souligné l'importance d'un facteur culturel dans cette problématique: il n'est pas rare en effet qu'une femme soit taxée de mauvaise mère si elle confie son enfant à un service d'accueil.

Concernant la position économique des femmes issues de l'immigration, *Mme Talbia Belhouari, membre de la délégation du Comité d'avis pour l'Emancipation sociale*, a remarqué qu'il ne suffisait pas de prévoir des mesures facilitant l'émancipation des femmes immigrées mais de poursuivre les efforts visant à renforcer l'émancipation de toutes les femmes quelle que soit leur origine. Elle a souligné à cet égard que toutes les femmes partagent les mêmes rêves et les mêmes ambitions.

na te gaan hoe het staat met de tenuitvoerlegging van het beleid dat op de respectieve nationale niveaus is uitgestippeld om de doelstellingen van Lissabon waar te maken.

De Portugese delegatie staat volledig achter het Belgische voorstel, dat het mogelijk zou maken informatie te verzamelen die de voorbereiding van de volgende vergaderingen kan vergemakkelijken.

Volgens de vertegenwoordigster van de Cypriotische delegatie is er in haar land nog veel werk voor de boeg, hoewel er al een wet bestaat die de gelijkheid tussen mannen en vrouwen moet waarborgen en hoewel er al veel vooruitgang werd geboekt. In het licht daarvan kan de rol van de nationale comités voor gelijkheid niet genoeg worden beklemtoond.

De vertegenwoordigster van de Griekse delegatie wijst erop dat Griekenland een nationaal actieplan heeft aangenomen waardoor het makkelijker moet worden de doelstellingen van Lissabon te verwezenlijken. Dat plan bevat een hele reeks maatregelen ter bevordering van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen in alle regeringsaangelegenheden.

De vertegenwoordigster van de Duitse delegatie stipt aan dat de Duitse regelgeving de vrouwen in staat stelt na een zwangerschapsverlof deeltijds te gaan werken. Het blijkt immers dat vrouwen die hun arbeidsplaats wegens zwangerschap hebben verlaten, na de geboorte van hun kind maar zelden opnieuw in die functie aan de slag gaan: vandaar dat zij de mogelijkheid krijgen deeltijds te werken.

Daar komt nog bij dat vrouwen om carrièreredenen almaar langer wachten met het krijgen van een eerste kind, wat tot een aanzienlijke fertiliteitsdaling leidt. Als we in toereikende opvangstructuren voorzien, zullen ze er misschien toe worden aangezet op jongere leeftijd hun eerste kind te krijgen. Voorts wijst de spreekster op het belang van de culturele factor in dit vraagstuk: een vrouw die haar kind aan een opvangdienst toevertrouwt, wordt nog al eens verweten een slechte moeder te zijn.

In verband met de economische positie van de migrantenvrouwen vindt *mevrouw Talbia Belhouari, lid van de delegatie van het Adviescomité voor de maatschappelijke emancipatie*, dat maatregelen ter bevordering van de emancipatie van die specifieke groep van vrouwen niet volstaan. Het is daarentegen zaak inspanningen te blijven leveren voor de verdere emancipatie van alle vrouwen, ongeacht hun afkomst. In dat verband onderstreept ze dat alle vrouwen dezelfde dromen hebben en dezelfde ambities koesteren.

V. — CONCLUSIONS DE LA PRÉSIDENTE

Distribué à l'issue de la conférence, le projet de conclusions de la présidence néerlandaise a été amendé pour tenir compte des remarques formulées par diverses délégations. Plusieurs corrections de textes ont ainsi été intégrées. Un amendement, repris sous l'intitulé «*procedural remarks*» et déposé par les délégations belge, portugaise, française et italienne a été adopté afin de privilégier à l'avenir une nouvelle méthodologie de travail.

Le texte, tel qu'amendé, se trouve en annexe du présent rapport.

La rapporteuse,

Pierrette CAHAY-ANDRÉ

La présidente,

Colette BURGEON

V. — CONCLUSIES VAN HET VOORZITTERSCHAP

De ontwerpconclusies van het Nederlandse voorzitterschap, die aan het einde van de conferentie werden rondgedeeld, werden geamendeerd teneinde rekening te houden met de opmerkingen van de diverse delegaties. Aldus werden de teksten op tal van punten gecorrigeerd. Er werd een amendement aangenomen dat was ingediend door de Belgische, de Portugese, de Franse en de Italiaanse delegatie. Dat amendement heeft als opschrift «*procedural remarks*» en strekt ertoe in de toekomst een nieuwe werkmethode te volgen.

De aldus geamendeerde tekst gaat als bijlage bij dit verslag.

De rapporteur,

Pierrette CAHAY-ANDRÉ

De voorzitter,

Colette BURGEON

The Hague, November 5, 2004

ANNUAL CONFERENCE OF THE NETWORK OF PARLIAMENTARY COMMITTEES FOR EQUAL OPPORTUNITIES OF WOMEN AND MEN OF THE PARLIAMENTS OF THE EU MEMBER STATES AND CANDIDATE COUNTRIES AND OF THE EUROPEAN PARLIAMENT (NCEO)

Presidency Conclusions

Preliminary remarks

1. The annual Conference of the delegates of the Network of Parliamentary Committees for equal opportunities of the parliament of the EU Member States and the European Parliament took place in the Plenary Hall of the House of Representatives of the States-General in The Hague on the 5th of November 2004. Delegates of the National Parliaments of the Member States and Candidate Countries and of the European Parliament participated in the Conference. The Conference was alternatively presided over by Mrs. Tineke Lodders and Mrs. Andrée van Es. In her welcoming speech, the President of the Dutch Senate, Mrs. Yvonne E.M.A. Timmerman-Buck, pointed out that with respect to the subject of Women's Economic Independence some issues seemed to be somewhat outdated, but that in fact these issues still required attention. She pointed out the issue of the gender pay gap in the European Union. She went on to state that new challenges have arisen such as the bringing back of women in the workforce. Mrs. Timmerman-Buck concluded that the ultimate goal we should try to achieve is making sure that the economic independence of all women is nothing more than a personal choice.

2. From the outset two specific topics were placed on the agenda: women's economic independence in general and economic independence and the position of women from immigrant groups and ethnic minorities in particular. HRH Princess Máxima held an opening address in the Conference in which she stated that diversity is something you have to take account of when you talk about emancipation and participation. Emancipation and participation are two sides of the same coin.

3. Speaking on the subject of women's economic independence, Mrs. Janneke Plantenga, Associate professor at the Utrecht School of Economics and professor at the University of Groningen, presented data on several indicators which together gave a good perspective on the socio-economic position of women (and men) in the EU Member States. As economic independence is essentially dependent on an equal distribution of both paid and unpaid labour, she also presented some data on what has been referred to in the Dutch debate as «care independence».

Mrs. Lydia la Rivière-Zijdel, President of the European Women's Lobby, stressed that the feminisation of poverty continues to be a reality across Europe. EU Member States should give more visibility to women's participation in the social and solidarity-based economy by gathering and disseminating qualitative and quantitative information on this issue. The added value of women's participation to the paid employment market has been proven in various studies.

4. In her presentation on the subject of women's economic independence and the position of women from immigrant groups and ethnic minorities, The director of the Netherlands Family Council, Mrs. Erna Hooghiemstra, briefly sketched the history of the migration of Dutch women with different ethnic backgrounds. She gave a broad overview of the Dutch politics concerned with the emancipation and integration of women with a foreign background. She paid special attention to two very important transitions during the course of women's lives: starting a family and its effects on the participation in society by women with different migrant backgrounds.

Mrs. Philomena Essed, senior researcher at the Amsterdam Institute for Metropolitan and International Development Studies at the University of Amsterdam and visiting professor of Women's Studies of the University of California, argued that more attention should be paid to the gender specific implications of assimilation and integration and to the hampering effects of multiple discriminations. Focus first on what (ethnic minority) women can and want to offer, how this can be accomplished, and what kind of institutional and legal support is needed to realize their ambitions.

Procedural remarks

The representatives of the National Parliaments of the Member States and Candidate Countries and of the European Parliament attending the 9th Conference of the Network of Parliamentary Committees for Equal Opportunities for Women and Men, in The Hague,

1. Agree to report in their respective Assemblies on the progress achieved at this meeting and to place the important issue of economic independence of women and the measures required to enable it as soon as possible on the parliamentary agenda.
2. Desire that this meeting be followed by a report in each country on the implementation of national policies targeting economic independence for women from the perspective of the Lisbon objectives.
3. Propose a new methodology for the next conference: to define a specific theme four months in advance of this conference, so that each country may submit a written contribution on the chosen topic to be presented during the plenary meeting of the network.
4. Ask the President of this Conference to forward these Presidency conclusions to Presidents of the National Parliaments and the European Parliament, the Presidents of the European Commission and the Council of Ministers.

Women's economic independence

The representatives of the National Parliaments of the Member States and Candidate Countries and of the European Parliament attending the 9th Conference of the Network of Parliamentary Committees for Equal Opportunities for Women and Men, in The Hague,

5. Underline the fact that economic inequality forms the basis for a broader inequality between men and women.
6. Take note of the target of 60% female employment which was set during the Lisbon agenda of the European Union.
7. Take note of the targets with regard to childcare set during the Barcelona agenda of 2002 i.e. 33% of childcare places for children under three and 90% for children from the age of three until mandatory school age.
8. Are aware of the full diversity of women's situations and conditions and recognize that many women face particular barriers to their empowerment.
9. Believe that gender should not always be seen in isolation but should be interwoven with other structural factors such as ethnicity and age.
10. State that women's economic independence contributes to labour participation as a whole.
11. Call on the governments of all Member states to develop a global policy for promoting economic independence of women, within four important policy lines:
 - employment policy
 - wage policy
 - reconciliation of work and family
 - Equal sharing of unpaid work

12. Welcome the European Council Conclusions of the Spring Summit 2004 that call for the development of strategies to enlarge the net participation of women and older employees, the encouragement of a gender mainstreaming approach to realize the general Lisbon objectives and to handle the differences in pay and the creation of more family friendly jobs to get more women to join the workforce.

13. Call on the national governments and other relevant stakeholders to take concrete steps to implement these conclusions.

14. Call on the governments of all Member States to continue to develop new strategies to enlarge the net participation of women in society.

15. Advise governments to develop and implement measures that encourage self-employment and (social) entrepreneurship as an effective way to achieve women's economic independence

16. Welcome the idea of recognizing women's unpaid employment within and in relation to the domestic sphere within the GDP in order to elevate women's economic independence.

17. Propose the development and implementation of specific vocational training programmes for women who are victims of gender violence, so as to enable them to access the labour market, since economic independence forms a handicap for those who wish to escape from these violent situations

18. Express the wish that more attention is paid to the fact that improvements are only feasible if the emancipation of partners is taken into account and if suitable solutions are found for the combination of work and care.

19. Express the wish that more attention would be paid to equal sharing of unpaid work by setting for example targets for the taking up of parental leave by men.

20. Are aware of the fact that one of the groups with the lowest participation rate in society consists of migrant women and believe that it is very important to invest in these women, not only because for the sake of their own emancipation process, but also for the sake of the next generation of women and men these women are raising.

21. Are aware of the fact there is a large group of migrant women who are doing well, who are fulfilling an important role in society as role models but who still have a problem in the employment market.

22. Call on the governments of all Member states to take appropriate measures in the field of social policy and education in order to offer often socially-excluded migrant women and women from ethnic minorities the opportunity to acquire the necessary language skills and vocational training so they can participate and be integrated in the labour market

23. Welcome the idea of establishing a European Gender Institute and call on the European Commission to put forward a detailed proposal.